



Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

7 polig Art.-Nr. 006-658

13 polig Art.-Nr. 008-668

VW Transporter T4 Kasten, Bus ab Bj. 09.90-07.98

II A 0164 01/02/03/04/05/06/07/08/09/10/11/12/13/14/15/16/17/18/19/20/21/22/23/24/25/26/27/28/29/30/31/32/33/34/35/36/37/38/39/40/41/42/43/44/45/46/47/48/49/50/51/52/53/54/55/56/57/58/59/60/61/62/63/64/65/66/67/68/69/70/71/72/73/74/75/76/77/78/79/80/81/82/83/84/85/86/87/88/89/90/91/92/93/94/95/96/97/98/99/100

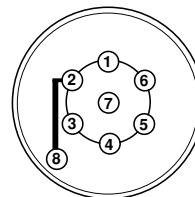
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	1 Durchführungstülle
	1 Steckdose	3 Sprengring	8 Kabelbinder
	1 Steckdosendichtung	3 Mutter M5	1 Blechschraube (nur bei 13 pol)

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Kofferrauminnenverkleidungen zu der rechten Rückleuchte, so daß diese leicht erreichbar ist.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter Stelle ein Loch ca. Ø 6 mm in den Heckblech (eventuell hinter Steckdose). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen. Die vormontierte Kabeltülle in der Bohrung fixieren.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

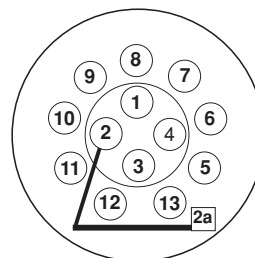
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau / weiß
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	grau / schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	grau



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau / weiß
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	weiß 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
 - a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Das Leitungssatzende zu der rechten Schlußleuchte verlegen.
7. Die Steckgehäuse 2- und 4-fach in die dafür vorgesehenen Steckbuchsen am rechten Rücklicht, in den Lampenträger stecken und verrasten lassen.
8. Die fahrzeugseitige Steckverbindung 1-fach hinter der rechten Schlußleuchte trennen (Funktion Nebelschlußleuchte) und mit den passenden Steckverbindungen des Leitungssatzes zusammenstecken.
9. **Nur bei 13 pol Elektrosatz.**
 Das **weiße Vfu b Kabel 2,5 mm²** an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3 mm Loch bohren ~~und~~ mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

10. **Stromversorgung Anhänger:**

Nur bei 13 pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und ~~weiß~~) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse	Bestellnr. 014-169
Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse	Bestellnr. 015-069

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



Electrical Set for Trailer Connection



7-pin Part no. 006-658
 13-pin Part no. 008-668

VW Transporter T4 van, bus manufactured 09.90 - 07.98

GB

PACKING LIST

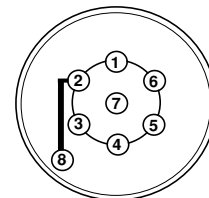
Packing list:	1 Cable set	3 Screws M5X35	1 Rubber grommet
	1 Socket	3 Nuts M5	8 Cable ties
	1 Socket retaining plate	3 Spring washer	1 Sheet-metal screw (only in 13-pin version)

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery
2. Remove inside boot screens near right standing lights.
3. In order to draw electric bunch to connection socket, drill a hole of 6 mm diameter in rear vehicle wall (e.g. opposite to connection socket). Increase the diameter to 20mm. Secure edge with anti-corrosion agent.
4. Connect bunch to socket in the following way:
 - a) Draw end of cable bunch with metal connections of cables through the place referred to in point 3 from boot outside and through a hole near socket connection handle, fasten supplied grommet in the drilled hole,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

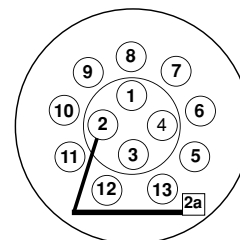
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey/white
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey/black
Fog light	8 (58-b)	grey



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey/white
Rear fog light	2a	grey
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	brown/green 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Draw end of bunch to right standing lights.
7. Connect 2- and 4-input joint of electric bunch to sockets present in casing of right standing lights.
8. Disconnect 1-input plug connection in vehicle located at the back of right standing lights (fog lights function) and connect it to suitable joints of connection bunch.
9. **Only in 13-polar set.**
Connect **white 2,5mm² cable** to earth (e.g. drill a 3 mm hole, connect and fix it the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion agent).

10. **Trailer power supply:**

Only for 13-polar version. 3-input housing (red/blue, yellow and brown/green leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.
Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.



7-polige Art. nr. 006-658

13-polige Art. nr. 008-668

VW Transporter T4 bestelauto, bus vanaf productiedatum 09.90-07.98

Inhoud

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	1 Rubberen kokertje
	1 Contactdoos	3 Moer M5	8 Klemband
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Verende ringetje	1 Blikschroef (alleen bij de 13-polige set)

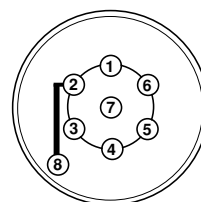


Montage-instructie

- De massakabel van de accu losnemen.
- De bekleding van de kofferruimte bij de rechter parkeerlichten weghalen.
- Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen moet een gat met een doorsnee van 6 mm geboord worden op een geschikte plaats in de achterwand van het voertuig (b.v. tegenover de contactdoos). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
- De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten.
 - de kabeluiteinden met de metalen uiteinden door de gat beschreven in punt 3 de kofferruimte naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten,
 - de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

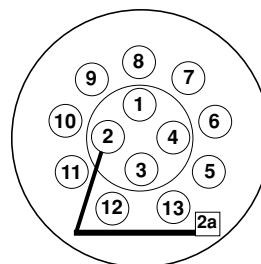
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs/wit
Massa	3 (31)	wit/bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart
Mistlicht	8 (58-b)	grijs



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs/wit
Mistlicht voertuig	2a	grijs
Massa	3	wit/bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	bruin/groen 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

- Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. Het uiteinde van de kabelboom naar de rechter parkeerlichten doortrekken.
7. De 2- en 4-voudige stekker op de bestaande contactdozen in de behuizing van de rechter parkeerlichten aansluiten.
8. De 1-voudige stekker die zich achter de rechter parkeerlichten bevindt (mistlichten) lostrekken en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden.

9. Alleen voor 13-polige set.

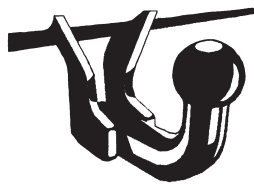
De **witte kabel 2,5 mm²** aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen).

10. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele en bruin/groene draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

à 7 pôles No art: 006-658

à 13 pôles No art: 008-668

VW Transporter T4 fourgon, bus à partir de la date de fabrication 09.90 - 07.98

11 À CÔTÉ DU JACK

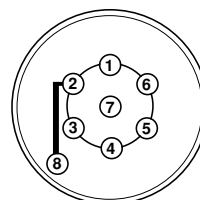
Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	1 anneau en gomme
	1 jack de branchement	3 écrous M5	8 bornes à bande
	1 rondelle à jack	3 rondelles élastiques	1 vis à tôle (seulement pour la version à 13 pôles.)

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter les revêtements intérieurs du coffre à côté des feux droits de position.
- Afin d'amener le faisceau électrique à la prise de branchement, il faut percer un orifice de diamètre de 6 mm dans la paroi arrière du véhicule (par exemple en face de la prise de branchement). Percer l'orifice existant jusqu'au diamètre de 20 mm. Protéger la bordure à l'aide d'un produit anticorrosion.
- Brancher le faisceau à la prise en procédant de la manière suivante:
 - faire passer l'extrémité du faisceau de câbles avec les bouts en métal à travers le guidage décrit au point 3 du coffre à l'extérieur et ensuite par l'orifice du support de la prise, fixer la bague de passage fournie dans l'orifice percé,
 - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
 - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

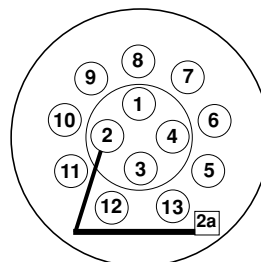
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris/blanc
Matière active	3 (31)	blanc/brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	gris



Connecteur des câbles le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris/blanc
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris
Matière active	3	blanc/brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	brun/vert 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc 2,5mm ²



Connecteur des câbles le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
 - faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Amener le bout du faisceau jusqu'aux feux droits de position.
7. Brancher les connecteurs à 2 et à 4 du faisceau électrique aux prises existantes dans le boîtier des feux droits de position.
8. Débrancher le connecteur à 1 à fiches du véhicule, situé derrière les feux droits de position (fonction des feux anti-brouillard) et le brancher aux connecteurs correspondants du faisceau électrique.

9. **Valable seulement pour le jeu à 13 pôles.**

Brancher le **câble blanc 2,5 mm²** à la matière active (par exemple percer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide de la vis à tôle fournie monter la cosse de raccordement ; ne pas protéger l'orifice à l'aide de produit anticorrosion).

10. **Alimentation de la remorque:**

Valable uniquement pour la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, brun/vert) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction "plus permanent et masse "	no art. 014-169
Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "	no art. 015-069

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.



Elektrisk monteringssett for tihengerkontakt



7-polet Varenummer 006-658
13-polet Varenummer 008-668

VW Transporter T4 varebil, buss produksjonsdato fra 09.90-07.98

Innholdsfortegnelse

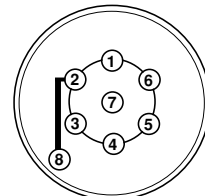
Innholdsfortegnelse: 1 Kabelsett	3 Skruer M5X35	1 Gummigjennomføring
1 Tilhengerkontakt	3 Mutter M5	8 Strekkavlaster
1 Gummipakning	3 Spennskive	1 Plateskruer (bare i det 13-polete versjonen)

Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Demonter skjermene på innsiden av bagasjerommet ved høyre baklys.
3. Før å fore ledningsbunten til kontakten bor et hull på 6mm i diameter i kjøretøyets bakre plate (overfor kontakten). Bor så ut hullet til 20mm. Beskytt kanten med antikorrosjonsmiddel.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
 - a) trø ledningsenden med metallkabelsko gjennom hullet beskrevet i pkt. 3 fra bagasjerommet til utsiden og før gjennom åpningen ved kontaktfestet, monter den medsendte gjennomføringen i hullet,
 - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
 - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

7-polet

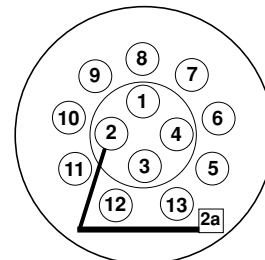
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tåkelys	2 (54-G)	grå/hvit
Jord	3 (31)	hvit/brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	grå/rød
Stopplys	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart
Tåkelys	8 (58-b)	grå



Tilkobling av ledninger i den 7-polete kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	grå/hvit
Kjøretøyets tåkelys	2a	grå
Jord	3	hvit/brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stopplys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	brun/grønn 2,5mm ²
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit 2,5mm ²



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
 - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
 - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. Før ledningsenden til høyre baklys.
7. Koble de 2- og 4- støpslene i ledningsbunten til kontakten ved høyre baklys.
8. Frakoble det 1-polete støpselet i kjøretøyet som befinner seg bak høyre baklys (tåkelysfunksjon) og koble til passende forbindelsesstykker i ledningsbunten.
9. **Bare i det 13-polete settet.**
Ledningen hvit 2,5mm² skal jordes (f.eks. bor et hull på 3mm og fest en ringsko ved hjelp av den medsendte plateskruen; hullet må ikke beskyttes med antikorrosjonsmiddel).

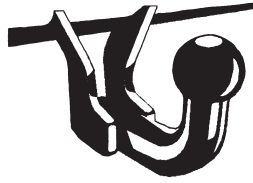
10. Ladning av tilhenger:

Kun den 13-polete versjonen. Den 3-polete kontakten (ledningene rød/blå, gul, brun/grønn) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggs-elementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"	nr art. 014-169
Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"	nr art. 015-069

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.



Med 7 poler Artikelnummer: 006-658
Med 13 poler Artikelnummer: 008-668

VW Transporter T4 skåpbil, buss från produktionsdatum 09.90 - 07.98

11 Å G F A I B H C C E A K C E

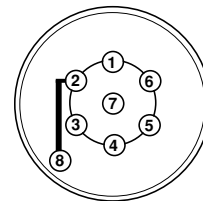
Innehåll: 1 förbindelseknippe	3 skruv M5x 35	1 gummipackning
1 stickkontakt	3 mutter M5	8 bandklämma
1 underlägg till kontakt	3 spänstiga underlägg	1 bleckskruv (bara för en sats med 13 poler)

Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Demontera inre skydd av bagageutrymme vid högerpositionsljus.
3. För att leda ett elektriskt knippe till en stickkontakt, måste man borra ett hål med en diameter av 6 mm i backbleck i fordonet (t.ex mittemot stickkontakt). Det existerande hålet borra till en diameter av 20 mm. Försäkra randen med antikorrosionsmedel.
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
 - a) ändelse av ledningsknippe med metallkabeländelser måste man träda genom ett hål beskrivet i punkt 3 från bagageutrymmet ut och lägga genom ett hål vid förbindelsekontakthandtag, sätta fast en bifogad packning i ett borrarat hål,
 - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använda ett slirfri medel),
 - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

med 7 poler:

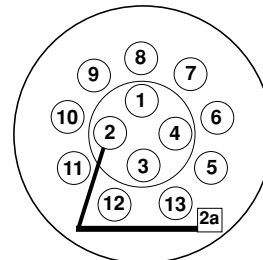
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblikkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus	2 (54-G)	grå/vit
Massa	3 (31)	vit/brun
Högerblikkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionsljus	5 (58-R)	grå/röd
Vänsterbromsljus	6 (54)	svart/röd
Vänsterpositionsljus	7 (58L)	grå/svart
Dimljus	8 (58-b)	grå



Ledningförbindelse i en stickkontakt med 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblikkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	grå/vit
Dimljus i fordonet	2a	grå
Massa	3	vit/brun
Högerblikkerljus	4	svart/grön
Högerpositionsljus	5	grå/röd
Bromsljus	6	svart/röd
Vänsterblikkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvagnsinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	gul 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	brun/grön 2,5mm ²
Icke använt	12	
Släpvagnsvikt	13	vit 2,5mm ²



Ledningförbindelse i en stickkontakt med 13 poler

5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontaktens handtag:
 - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
 - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.

6. Knippeändelse leda till högerpositionslys.

7. 2-faldiga och 4-faldiga skarvar av ett elektriskt knippe förbinda till existerande kontakter i högerpositionslyskåpa.

8. Separera en 1-faldig stickförbindelse i fordonet som finns vid bakpositionslys (dimljusfunktion) och förbinda med passande skarvar av ett förbindelseknippe.

9. **Bara i en sats med 13 poler.**

En **vit ledning - 2,5 mm²** förbinda till massan. (t.ex. borra ett hål med en diameter av 3 mm och med hjälp av en bifogad bleckskruv sätta fast en ögändelse; hål behöver inte försäkras med antikorrosionsmedel).

10. Släpvagnmatning

Det angår bara en version med 13 poler. En 3-faldig kåpa (ledning - röd/ blå, gul, brun/grön) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stickkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion "en konstant plus och massa"

art. nummer 014-169

Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“

art. nummer 015-069

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulatör och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.



Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

A 7 poli N. art: 006-658

A 13 poli N. art: 008-668

VW Transporter T4 furgone, bus dalla data di fabbricazione 09.90 - 07.98

II A G R E I B H I C C E I A K C E

Contenuto: 1 fascio di congiunzione
1 presa di congiunzione
1 rondella per presa

3 viti M5X35
3 dadi M5
3 rosette elastiche

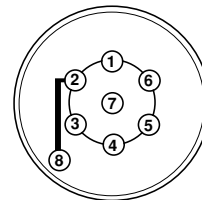
1 anello di gomma
8 morsetti da banda
1 vite a lamiera (vale soltanto per il kit a 13 poli)

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Smontare le protezioni interne del bagagliaio accanto alle luci di posizione destre.
3. Al fine di portare il fascio elettrico alla presa di collegamento, effettuare un foro di diametro di 6 mm nella parete posteriore del veicolo (per esempio di fronte alla presa di collegamento). Aumentare il foro esistente fino al diametro di 20 mm. Proteggere il bordo con un prodotto anticorrosivo.
4. Collegare il fascio nella maniera seguente:
 - a) Far passare le due estremità dei fasci di cavi con punte in metallo attraverso il foro descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno e successivamente farli passare attraverso il foro del morsetto della presa di collegamento, fissare l'anello in dotazione nel foro effettuato,
 - b) Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
 - c) Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

a 7 poli

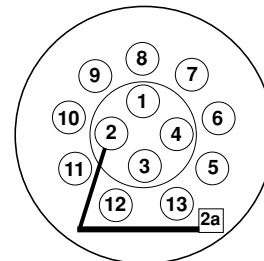
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia	2 (54-G)	grigio/bianco
Materiale attivo	3 (31)	bianco/marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero
Luce antinebbia	8 (58-b)	grigio



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio/bianco
Luce antinebbia del veicolo	2a	grigio
Materiale attivo	3	bianco/marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	marrone/verde 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa:
 - a) Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
 - b) Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

6. Portare l'estremità del fascio fino alle luci di posizione destre.
7. Collegare le connessioni a 2 ed a 4 del fascio elettrico alle prese esistenti della scatola delle luci di posizione destre.
8. Staccare la connessione a spina a 1 del veicolo, situata dietro le luci di posizione destre (funzione delle luci anti-nebbia) e collegarla alle connessioni corrispondenti del fascio elettrico.

9. Vale soltanto per il kit a 13 poli.

Collegare il **cavo bianco 2,5 mm²** al materiale attivo (per esempio effettuare un foro di diametro di 3 mm oppure fissare il capocorda a mezzo della vite a lamiera in dotazione, non proteggere il foro con nessun prodotto anticorrosivo).

10. Alimentazione del rimorchio:

Vale soltanto per la versione a 13 poli. La tripla scatola (cavi rosso/blu, giallo, marrone/verde) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 014-169
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 015-069

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati. Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.



Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

7-polos
13-polos

No. art: 006-658
No. art: 008-668

VW Transporter T4 camioneta, bus desde la fecha de producción 09.90 - 07.98

Contenido

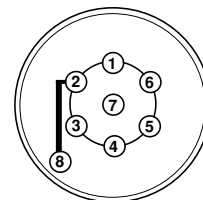
1 Haz de conexión	3 Tornillo M5X35	1 Aro de goma
1 Enchufe de conexión	3 Tuerca M5	8 Sujetador de cinta
1 Arandela para enchufe	3 Arandela elástica	1 Tornillo para chapa (sólo en juego de 13 polos)

Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador.
- Desmontar las protecciones interiores de portaequipaje cerca de las luces derechas de posición.
- Para conducir el haz eléctrico al enchufe de conexión taladrar un agujero de 6 mm de diámetro en la chapa trasera de vehículo (por ejemplo en frente del enchufe de conexión). Taladrar el agujero existente hasta 20 mm de diámetro. Proteger el borde con agente anticorrosivo.
- Conectar el haz al enchufe como sigue:
 - La terminación del haz de conductores con los extremos de metal de cables pasar por el agujero descrito en el punto 3 desde el portaequipaje hacia fuera y pasar por el agujero cerca de la fijación del enchufe de conexión, fijar un guradaojal provisto en el agujero taladrado.
 - Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
 - Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

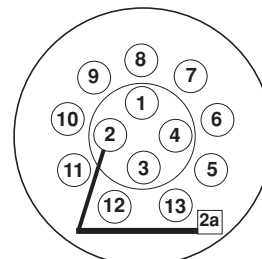
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	gris/blanco
Masa	3 (31)	blanco/pardo
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro
Luz antiniebla	8 (58-b)	gris



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris/blanco
Luz antiniebla del vehículo	2a	gris
Masa	3	blanco/pardo
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	pardo/verde 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

- Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
 - Prestar atención a correcta fijación de arandela,
 - Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.

6. Conducir la terminación hasta las luces derechas de posición.

7. Conectar las uniones dobles y cuádruples del haz eléctrico a los enchufes existentes en la entibación de las luces derechas de posición.

8. Desconectar la unión de clavija singular en el vehículo que está en las luces derechas traseras de posición (función de las luces antiniebla) y conectar con las uniones del haz de conexión.

9. Sólo para juego de 13 polos.

Conectar a masa el **conductor blanco de 2,5 mm²** (por ejemplo taladrar un agujero de 3 mm de diámetro y con un tornillo para chapa provisto fijar un ojete; sin proteger el agujero con agente anticorrosivo).

10. Alimentación de remolque:

Solo para versión de 13 polos. Caja triple (conductores rojo/azul, amarillo y pardo/verde) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 014-169
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

